

TLO ES PROPIEDAD DE TESORO LOGISTICS LP

Tesoro Logistics LP (NYSE: TLLP), con sede en San Antonio, Texas, es una sociedad pública de responsabilidad limitada orientada al crecimiento y basada en cuotas que fue formada en el 2011 por Tesoro Corporation para poseer, operar, desarrollar y adquirir activos logísticos de petróleo crudo y de productos refi nados. Tesoro Logistics LP es dueña de Tesoro Logistics Operations LLC (TLO). Tesoro Logistics es un operador con experiencia con activos que incluyen líneas de tuberías de productos y de petróleo crudo, terminales de producto refinado y de almacenamiento, instalaciones de almacenamiento de petróleo, y terminales marítimos y ferroviarios.

TESORO LOGISTICS ES UN SOCIO FUERTE Y UN BUEN VECINO

Tesoro Logistics es un guardián del medio ambiente muy dedicado, con un gran énfasis en la seguridad de nuestros empleados y las comunidades donde operamos. Tesoro Logistics tiene un historial demostrado operando instalaciones en áreas ambientalmente sensibles en la parte Oeste de los Estados Unidos, incluyendo la zona de las Montañas Rocosas y la Costa Oeste.



PROPÓSITO Y CONFIABILIDAD DE LA LÍNEA DE TUBERÍA

Según las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad de Transporte, las líneas de tuberías son un método seguro y eficiente de transportar el gas natural y los productos de petróleo. Estas líneas de tuberías transportan el gas natural, el cual provee aproximadamente el 24 por ciento de toda la energía usada en los Estados Unidos, y más de 700 millones de galones de productos de petróleo al día.

Tan solo en los Estados Unidos, existen más de 200,000 millas de líneas de tuberías de petróleo y 300,000 millas de líneas de tuberías de transmisión de gas natural en uso cada día. Las líneas de tuberías de transmisión usualmente son más grandes que las líneas de recolección

y de distribución. Estas transportan productos energéticos a través del país y hasta las instalaciones de almacenamiento. Las estaciones de compresión y de bombeo están ubicadas a lo largo de las rutas de las líneas de tuberías de transmisión y recolección y ayudan a empujar los productos energéticos a través de la línea.

Las líneas de recolección en tierra son líneas de tuberías que transportan gas y productos de petróleo desde una instalación de producción actual hasta una línea de transmisión o a una línea principal. Las operaciones de producción incluyen las tuberías y el equipo usado en la producción y la preparación para el transporte o la entrega de gases y/o líquidos de hidrocarburos.



RECONOCIENDO UNA FUGA EN UNA LÍNEA DE TUBERIAS



VISTA: Charcos de líquidos, un burbujeo continuo en áreas mojadas o inundadas, un brillo aceitoso en las superficies del agua, y una neblina de vapor o tierra soplando en el

aire alrededor del área de una línea de tuberías, plantas muertas o descoloridas en un área de vegetación que usualmente se ve saludable o terreno congelado cuando el clima está templado son todas señales de una fuga en una línea de tuberías. El gas natural no tiene color, pero el vapor y la "escarcha en el suelo" pueden ser visibles cuando hay presiones altas. Una fuga de gas natural también puede ser indicada cuando se ve polvo saliendo de un agujero en el terreno o cuando se ven llamas si la fuga se ha encendido.

SONIDO: El volumen del sonido puede variar entre un siseo suave hasta un rugido fuerte, dependiendo del tamaño de la fuga y del sistema de la línea de tuberías.



OLOR: Algunas veces las fugas en las líneas de tuberías pueden contener un olor inusual, olor a petróleo o un olor a gas. El Gas Natural y los Líquido Altamente Volátiles no tienen color, sabor ni olor a menos que se le haya añadido un odorante comercial o Mercaptano. Las líneas de tuberías de transmisión/recolección de gas no tienen ningún olor pero pueden contener un olor a hidrocarburo.



LLAME ANTES DE CAVAR. ¡ES LA LEY!

Tesoro Logistics tiene un Programa de Prevención de Daños en conformidad con

los requisitos estatales y federales. El propósito de este programa es prevenir daños a nuestras líneas de tuberías y a nuestras instalaciones causados por actividades de excavación, tales como cavar, hacer zanjas, detonar, perforar, hacer túneles, rellenar, o por cualquier otra actividad de excavación. Debido a que aún lo que se puede considerar como actividades de excavación menores como el ajardinamiento o instalación de cercas puede causar daños a una línea de tuberías, a su capa protectora y/o a líneas subterráneas de servicios de utilidades, usted siempre debe ponerse en contacto con su Centro de Una-Llamada antes de comenzar cualquier trabajo de excavación, construcción, agricultura o de cavar. La mayoría de los estados requieren una notificación anticipada de 48 horas al Centro de Una-Llamada para permitir que los operadores de servicios de utilidades puedan marcar sus líneas de tuberías y de utilidades en el lugar donde usted se propone excavar (*vea la tabla de Una-Llamada en la página 14*). De hecho, la mayor parte de los daños graves causados a las líneas de tuberías son ocasionados cuando terceras personas excavan, detonan o perforan inadvertidamente dentro de un derecho-de-paso. Al contactar primero al Centro de Una-Llamada, este tipo de daños puede ser prevenido. En algunas ocasiones las compañías de líneas de tuberías pueden requerir que un representante esté presente para monitorear la seguridad en la excavación.

Una fácil llamada telefónica **GRATIS** al 811 da comienzo al proceso para que marquen sus líneas de tuberías subterráneas y de servicios de utilidades. Cuando usted llama al 811 desde cualquier lugar del país, su llamada será transferida al Centro de Una-Llamada de su estado. Una vez que sus líneas subterráneas han sido marcadas para su proyecto, usted podrá saber la ubicación aproximada de sus líneas de tuberías y líneas de servicios de utilidades y podrá comenzar a excavar con seguridad. Usted puede encontrar más información acerca del 811 en el sitio web www.call811.com.



Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.



¿CÓMO PUEDE USTED SABER DONDE SE ENCUENTRA UNA LÍNEA DE TUBERÍAS?

La mayoría de las líneas de tuberías se encuentran debajo de la tierra, donde están mejor protegidas de los elementos y minimizan interferencia con los usos en la superficie. Aun así, los derechos-de-paso de las líneas de tuberías están claramente identificados con marcadores de líneas de tuberías a lo largo de las rutas de la línea de tuberías para así identificar la ubicación aproximada – NO EXACTA– de la línea de tuberías. Cada marcador de líneas de tuberías contiene información que identifica a la compañía que opera la línea de tuberías, el producto transportado y el número de teléfono al cual debe llamar en caso de una emergencia. **Los marcadores no indican la profundidad de la línea de tuberías, la cual varía.** Los marcadores suelen estar presentes donde una línea de tuberías cruza una calle, carretera o vía de ferrocarril. Es un delito criminal que cualquier persona deliberadamente estropee, dañe, quite o destruya cualquier marcador de líneas de tuberías.

Marcador de Línea de Tuberías — Este marcador es el más común. Contiene la información del operador, el tipo de producto y un número de contacto en caso de emergencias. El tamaño, la forma y el color pueden que varíe.

Marcador Aéreo — Estos marcadores en dirección al cielo son usados por los aviones de patrulla que monitorean las rutas de las líneas de tuberías.

Marcador de la Cubierta del Respiradero — Este marcador indica que una línea de tuberías (protegida por una cubierta exterior de acero) pasa por debajo de una carretera, línea de ferrocarril u otro cruce cercano.

Los marcadores de líneas indican la presencia de un sistema de líneas de tuberías (Vea las fotos a la derecha). Los marcadores de líneas de Tesoro Logistics contienen los números de teléfono de emergencias de 24 horas de la Oficina Regional de Tesoro Logistics.





LO QUE **NO DEBE** HACER EN EL CASO DE UNA FUGA:

- **NO** cause ninguna llama ni encienda ninguna otra fuente potencial de encendido tales como los interruptores de electricidad, ignición de vehículos, fósforos, etc. No encienda ningún vehículo de motor ni equipo eléctrico. No toque los timbres de las puertas para notificar a las personas acerca de la fuga. Toque las puertas con su puño para así evitar posibles chispas con las aldamas.
- **NO** se ponga en contacto directo con los líquidos o gases que se están escapando.
- **NO** maneje hacia ninguna fuga ni nube de vapor cuando esté saliendo del área.
- **NO** intente operar ninguna válvula usted mismo. Sin quererlo, usted podría dirigir mas producto hacia la fuga o causar un incidente secundario.
- **NO** attempt intente extinguir un fuego de productos de petróleo o de gas natural. Deje que los bomberos locales y otros profesionales que están entrenados para abordar tales emergencias lo hagan.

LO QUE **SI DEBE** HACER EN EL CASO DE UNA FUGA:

- **Apague** cualquier equipo y elimine cualquier fuente de encendido sin ponerse en riesgo a sí mismo.
- **Salga del área** Inmediatamente caminando. Trate de dirigir a otras personas que se encuentran cerca a que se alejen del área. Intente mantenerse en contra del viento.
- Notifique desde un lugar seguro al operador de la línea de tuberías si sabe el número y también **llame al 911** o al número local de respuestas a emergencias. El operador necesitará su nombre, número de teléfono, una breve descripción del incidente y la ubicación para así poder iniciar la respuesta adecuada.

PRODUCTOS QUE TESORO LOGISTICS TRANSPORTA EN SU AREA

PRODUCTO	FUGA POTENCIAL	VAPORES
LÍQUIDOS PELIGROSOS [TALES COMO PETRÓLEO CRUDO, CONDENSADOS, COMBUSTIBLE DIESEL, COMBUSTIBLE PARA JETS Y GASOLINA]	Líquido	Inicialmente es más pesado que el aire. Se esparce en el suelo y se acumula en áreas bajas o confinadas. Los vapores pueden viajar hasta la fuente de incendio y causar un retroceso de llamas. Peligro de explosión en interiores, exteriores o en alcantarillados.
RIESGOS A LA SALUD	La inhalación o el contacto con este material pueden irritar o quemar la piel y los ojos. El fuego puede producir gases irritantes, corrosivos y/o tóxicos. Los vapores pueden causar mareos y sofocación. Los residuos del fuego controlado o del agua diluida pueden causar contaminación.	
GAS NATURAL	Gas	Es más liviano que el aire y generalmente se elevará y se disipará. Se puede acumular en un espacio confinado y viajar hasta una fuente de encendido.
RIESGOS A LA SALUD	Son muy fáciles de incendiarse con el calor, chispas o llamas y forman una mezcla explosiva con el aire. Los vapores pueden causar mareos o asfixia sin dar ningún aviso y pueden ser tóxicos si se inhalan en concentraciones altas. El contacto con gas o con gas licuado puede causar quemaduras, heridas graves y/o congelamiento de la piel.	

LO QUE USTED DEBE HACER EN EL CASO QUE DAÑE/DISTURBE UNA LÍNEA DE TUBERÍAS

Las leyes estatales requieren que usted mantenga un espacio libre mínimo, o zona de tolerancia, en cada lado de la línea de tuberías, entre el punto de excavación y una línea de tuberías marcada ([vea la tabla de Una-Llamada en la página 14](#)). Verifique con su centro local de una-llamada para saber los requisitos de tolerancias en su estado.

Si usted ocasiona o tiene conocimiento del más mínimo daño a una línea de tuberías o a su capa protectora, por favor notifique inmediatamente a la compañía de la línea de tuberías. Aun un daño pequeño a una línea de tuberías podría causar una fuga en el futuro. Un agujero, arañazo, dobleadura o una arruga pueden ser una causa suficiente para que la compañía tenga que inspeccionar el daño y hacer reparaciones.



¿QUÉ ES UN DERECHO-DE-PASO Y PUEDO YO CONSTRUIR O CAVAR EN EL?

Las compañías de líneas de tuberías trabajan diligentemente para establecer acuerdos escritos, o servidumbres, con los dueños de terreno para así permitir la facilidad de construcción y mantenimiento cuando estas atraviesan una propiedad privada. Los derechos-de-paso usualmente son reconocidos como pasillos en el terreno que se encuentran libres de árboles, edificios y de otras estructuras con excepción de los marcadores de líneas de tuberías. Un derecho-de-paso puede que no tenga marcadores claramente visibles y puede que solo sea evidente al ver los pasillos de terreno libres, con

excepción en donde existen granjas o cultivos. Las oficinas del Secretario del Condado también tienen registros de las servidumbres los cuales son de información pública.

Las intrusiones en el derecho-de-paso de una línea de tuberías impiden la habilidad de los operadores de líneas de tuberías de reducir los daños ocasionados por terceras personas, proveer vigilancia y para realizar el mantenimiento y las inspecciones federales/estatales requeridas. Para poder realizar estas actividades críticas, el personal de mantenimiento de la compañía de líneas de tuberías debe poder tener acceso fácil y seguro al derecho-

de-paso de la línea de tuberías, al igual que a las áreas a cada lado de la línea de tuberías. El mantener árboles, arbustos, edificios, cercas, estructuras y cualquier otra intrusión alejadas de la línea de tuberías asegura que se mantenga la integridad y la seguridad de la línea de tuberías.

Para preguntas referentes a la línea de tuberías, al derecho-de-paso, acerca de futuras mejoras a la propiedad o acerca de excavaciones, póngase en contacto con el operador de la línea de tuberías.



¿CÓMO USTED PUEDE AYUDAR?

Aunque los accidentes concernientes a las instalaciones de líneas de tuberías son poco comunes, el estar al tanto de la ubicación de la línea de tubería, los peligros potenciales y lo que usted debe hacer si ocurre una fuga, puede minimizar el número de accidentes. Una de las causas principales de los incidentes en líneas de tuberías es el daño ocasionado en la excavación por terceras personas. Los operadores de líneas de tuberías son responsables por la seguridad y la protección de sus respectivas líneas de tuberías. Para ayudar a

conservar la integridad de las líneas de tuberías y sus derechos-de-paso, es esencial que los vecinos de las líneas de tuberías y sus instalaciones se protejan contra excavaciones no autorizadas y de otras actividades destructivas. A continuación listamos lo que usted puede hacer para ayudar:

- **Familiarícese con las líneas de tuberías y las instalaciones de líneas de tuberías que hay en el área (señales de marcadores, señales en las entradas privadas, etc.).**
- **Escriba el nombre del operador, la información de contacto y cualquier otra**

información de la línea de tubería que se encuentra en cualquier marcador/ señal de instalación y conserve esta información en un lugar permanente cerca de su teléfono.

- **Esté al tanto de cualquier actividad inusual o sospechosa o cualquier excavación no autorizada que se esté haciendo dentro o cerca del derecho-de-paso de la línea de tubería o de las instalaciones de líneas de tuberías; informe cualquiera de estas actividades al operador de la línea de tuberías y a los oficiales locales de la ley.**



LA SALUD Y LA SEGURIDAD

Tesoro Logistics considera que la seguridad es una parte integral del negocio y de nuestro funcionamiento. Estamos dedicados a compartir, ser el ejemplo, motivar y facilitar mejoras continuas a la seguridad. Nuestro éxito se refleja en esfuerzos que han permitido que Tesoro Logistics se haya convertido en un líder reconocido en la seguridad de la industria.

Tesoro Logistics también se compromete a garantizar la seguridad de nuestras líneas de tuberías y de nuestras instalaciones. Como tal, hemos evaluado nuestros requisitos de seguridad y hemos asignados sistemas donde hemos determinado que es necesario.

Los miembros del personal de seguridad en cada ubicación de Tesoro Logistics están respaldados por un equipo empresario con énfasis en identificar, compartir e implementar las mejores prácticas a través de la empresa. Usted puede encontrar información adicional disponible en www.tsocorp.com. Las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales ("MSDS" por sus siglas en inglés) de Tesoro Logistics están disponibles en la página web <http://tsocorp.com/social-responsibility/health-safety/safety-data-sheets/>.



PROGRAMA DE MANEJO DE INTEGRIDAD DE ACTIVOS

En conformidad con las Regulaciones Federales, algunos segmentos a lo largo de las líneas de tuberías de transmisión ha sido designadas como "Áreas de Alta Consecuencia" o ("HCA" por sus siglas en inglés), y Tesoro Logistics ha desarrollado un programa suplementario de evaluación y prevención de peligros llamado "Programa de Manejo de Integridad".

El Programa de Manejo de Integridad de los Activos de Tesoro Logistics es nuestra herramienta principal para asegurar la confiabilidad y funcionamiento de nuestros activos, incluyendo el equipo en nuestras refinerías, terminales e instalaciones de líneas de tuberías. Este usa prácticas óptimas de pruebas para reducir riesgos y mejorar la confiabilidad.

El Programa de Manejo de Integridad está respaldado por programas adicionales de Tesoro Logistics con el objetivo de minimizar riesgos operacionales específicos, incluyendo la prevención de corrosión y detección de fugas. Indicadores claves de rendimiento, tales como inspección de equipo e informes de mantenimiento preventivo son reportados a la empresa.



Tesoro Logistics invita a los respondedores a emergencias a que se entrenen junto a los empleados expertos en muchos de los más de 160 simulacros de respuesta a incidentes de la compañía que se efectúan cada año.



PREPARACIÓN Y RESPUESTA

La planificación y el entrenamiento son elementos claves de la preparación para emergencias. Todas las instalaciones de Tesoro Logistics tienen planes de respuesta a emergencias los cuales están primordialmente enfocados en mantener la seguridad de todas las personas. Además, Tesoro Logistics y otras entidades de Tesoro Corporation han puesto en efecto más de 40 planes de continuidad de negocios administrativos para asegurar que las funciones de misiones-críticas del negocio continúen en caso que sucedan interrupciones. Tesoro Logistics y otras entidades de Tesoro Corporation realizan más de 160 ejercicios de emergencias al año en nuestras refinerías y nuestros terminales, usando más de 9,000 horas anuales de trabajo en apoyo a los simulacros de respuesta a incidentes para preparar a nuestros empleados a responder a todo tipo de incidente. Las organizaciones y los oficiales del área están invitados a entrenar junto al personal de respuesta a incidentes y a ofrecer sugerencias para mejoras en el futuro. Tesoro Logistics participa en el Programa Nacional de Preparación de Ejercicios y Respuesta. Este programa hace pruebas a la organización de mando de incidentes con ejercicios que incluyen la utilización de todo el equipo y un simulacro de un derrame de petróleo.

TRANSMISSION PIPELINE MAPPING

The U.S. Department of Transportation's Office of Pipeline Safety has developed the National Pipeline Mapping System (NPMS) to provide information about gas transmission and liquid transmission operators and their pipelines. The NPMS Web site is searchable by zip code or by county and state, and can display a county map that is printable. For a list of pipeline operators with pipelines in your area and their contact information, go to www.npms.phmsa.dot.gov/. Operators of production facilities, gas/liquid gathering piping and distribution piping, are not represented by NPMS nor are they required to be.

MAPAS DE LÍNEAS DE TUBERÍAS DE TRANSMISIÓN

La Oficina Estadounidense del Departamento de Transporte de Seguridad en las Líneas de Tubería ha desarrollado el Sistema Nacional de Mapas de Líneas de Tubería ("NPMS" por sus siglas en inglés) para proporcionar información acerca de los operadores de líneas de tubería de gas y de líquidos y de sus líneas de tuberías. El Sitio web de "NPMS" le permite hacer una búsqueda usando el código postal o el nombre del condado y estado, y también le muestra un mapa del condado, el cual usted puede imprimir. Para obtener una lista de los operadores con líneas de tuberías en su área y la información de cómo contactarlos, visite la página web en www.npms.phmsa.dot.gov/. Los operadores de las instalaciones de producción, de las tuberías de recolección y de distribución de gas/líquido, no están representados por el "NPMS" ni tampoco se requiere que lo estén.

Telecommunications Relay Service: The Federal Communications Commission has adopted use of the 711 dialing code for access to Telecommunications Relay Services (**TRS**). TRS permits persons with a hearing or speech disability to use the telephone system via a text telephone (TTY) or other device to call persons with or without such disabilities.

Servicio de Retransmisión de Telecomunicaciones: La Comisión Federal de Comunicaciones ha adoptado el uso del código telefónico del 711 para tener acceso a los Servicios de Retransmisión de Telecomunicaciones (**"TRS" por sus siglas en inglés**). El TRS les permite a las personas con impedimento auditivo o del habla usar el sistema telefónico a través de teléfonos de texto ("TTY" por sus siglas en inglés) u otro aparato para llamar a personas con o sin tales impedimentos.

For more information regarding pipeline safety and an overview of the pipeline industry please visit the following websites:

Para obtener más información sobre la seguridad de la línea de tuberías y un resumen general de la industria de líneas de tuberías por favor visite los siguientes sitios web:

Pipeline Resources and Information *Recursos e Información de las líneas de tuberías*







- 811 - www.call811.com
- Pipeline 101 - www.pipeline101.com
- Association of Oil Pipe Lines (AOPL) - www.aopl.org
- American Petroleum Institute (API) - www.api.org
- In the Pipe - Newsletter from the Oil Pipeline Industry - www.enewsbuilder.net/aopl/
- Interstate Natural Gas Association of America (INGAA) - www.ingaa.org
- American Gas Association (AGA) - www.aga.org
- Common Ground Alliance (CGA) - www.commongroundalliance.com
- Pipeline Association for Public Awareness (PAPA) - www.pipelineawareness.org

Government/Regulatory Agencies *Agencias del Gobierno/Reguladoras*

- Pipeline Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) - www.phmsa.dot.gov
- Department of Transportation (DOT) - www.dot.gov
- National Transportation and Safety Board (NTSB) - www.nts.gov
- Federal Energy Regulatory Commission (FERC) - www.ferc.gov
- Federal Energy Regulatory Commission (FERC - Oil Pipelines) - www.ferc.gov/industries/oil.asp
- Occupational Safety & Health Administration (OSHA) - www.osha.gov
- National Fire Protection Association (NFPA) - www.nfpa.org

This color code chart will help determine which utilities have marked their underground utility lines.

Esta tabla de códigos de color ayudará a determinar qué servicios públicos se han marcado sus líneas subterráneas de servicios públicos.

	WHITE - Proposed excavation <i>BLANCO - Excavación Propuesta</i>		ORANGE - Communications, alarm or signal lines, cables or conduit <i>ANARANJADO - Comunicación, las Líneas de la Alarma o la Señal, Cablegrafía o Conducto</i>
	PINK - Temporary survey markings <i>ROSA - Las Marcas Temporarias de la Inspección</i>		BLUE - Potable water lines <i>AZUL - Agua Potable</i>
	RED - Electric power lines, cables, conduit and lighting cables <i>ROJO - Eléctrico, Líneas de fuerza, los Cables, Conducto e Iluminación Cablegrafía</i>		PURPLE - Reclaimed water, irrigation and slurry lines <i>PURPURA - Agua Recuperada, la Irrigación y la Lechada Forran</i>
	YELLOW - Gas, oil, steam, petroleum or gaseous materials <i>AMARILLO - Gas, Engrasa, el Vapor, el Petróleo o las Materias Gaseosas</i>		GREEN - Sewer lines <i>VERDE - Alcantarillas y Desagua las Líneas</i>